

# Latwo eefchu Amises.

Izuaht 7 reises nedekā. O 93. gada gahjums.

Matfā:		Matfā pa paktu preefūtot un pilfēhtā mahjā preefūtot:		Matfā uļ ahpesamam:		Glubinajumi matfā: par fīlta raktu rind. 10 L., 1. pusē un tēfšā 301.		Nedakzija: Jelgawā, Katoļu celā Nr. 42. Ekpēdizija: Katoļu celā Nr. 40. Tel. 981.	
Ekpēdizija faneemot		par 1 gabu . . . 3 rub. — lap.		par 1 gabu . . . 10 rub. — lap.		Kreifes maiņa matfā 10 lap.		Kantoris: Rīgā, Balnu celā 30. Tel. 8260. Paša kaste 286.	
par 1 gabu . . . 20 lap.	par 1/2 gabu . . . 10	par 1/2 gabu . . . 1 . . . 60	par 1/4 gabu . . . 3 . . . 80	par 1/4 gabu . . . 5 . . . 80	par 1/4 gabu . . . 3 . . . 50				
par 1/4 gabu . . . 60	par 1 mešneš . . . 35	par 2 mešneš . . . 10		par 1 mešneš . . . 1 . . . 50					

Nr. 87.

Otrdeen, 1. ap ilī.

1914.

**Leel-Gefawas**  
krahschanas-aisdoschanas kase.

**1913. g. flehguma bilanze**  
31. dezembri 1913. g.

**Kase maksa par noguldijumeem**  
6 1/2% gadā un nem par aisdewumeem

Sihla kredita eest. ar beedru neaprobešotu galwoščanu, Jelgawā, Katoļu celā Nr. 44.  
pee Jelgawas Lauffaimneez. Beedribas.  
Kantoris atwehtis darbdeens no pulkstien 10 lihf 3 deend.

K t i w ā.	Rbl. R.
Kases konts:	
flaidra nouda kašē un žitās krediteštahdēs . . . . .	24,173 86
Aisdewumi uļ galwoščanu . . . . .	369,941 09
" obligozijam . . . . .	301,232 06
" wehrtispapir. . . . .	335,690 —
Inventars . . . . .	1,090 41
Wehrtispapiri . . . . .	45,029 05
Dajš. konti un zaurejoščas naučas . . . . .	19,805 58
Kopa . . . . .	1,096,962 04

P a s i w ā.	Rbl. R.
Beedru dočas . . . . .	6,980 44
Noguldijumi ar uffazščanu . . . . .	1,030,214 32
Konto korento referwes . . . . .	2,790 91
Noguldijumu renšču konts . . . . .	34,519 06
Aisdewumu renšču konts . . . . .	6,471 48
Referwes kapitala konts . . . . .	5,912 08
1913. g. peina . . . . .	9,842 61
Dividendu referwe . . . . .	231 14
Kopa . . . . .	1,096,962 04

6 1/2 lihf 3 1/2% gadā.  
Kases operazijas ir atswabinatas no krona noboskeem.  
Noguldijumus peenem no beereem un nebeedreem.  
**Walde.**

**Swarigalais no satura:**  
Jaunais mešču uštawš un Kursjemes meščfargi-faimneeki. Kreewu preeš sreedums par šchidru weifaimneekem. Apģaimosčanās minisra Rasso gaidiščana. Tehwu walodas leetā. Sozialdemokratu sreedums par wispahrejo balss teefību. Bešči sew nogreewušči rihšpes Anglijas oqtrahšči. Semgalešču brihwičās kari 13. gabuštinti.

neeku deputais, neweena balss nam pazehlfes pret šcho pantu. Tadehf weegli war notift, ka mineto pantu walšis domē peenem. Behdeja gabijumā newar biht šchaudu par to, ka ari walšis padome to peenems, un tā tad ar mešču uštawa 182. pantu jarehšinas ka ar warbuhtigu jaunu likuma noteikumu Kursjemes meščfargu leetā.

mešču apfargasčanas Klausču, bet ka meščfargeem peeder walbiščana un leetoščana uļ winu mahjam uļ 10. marta 1869. gada likuma panta, neekatotees uļ to, ka mahjas naw reguleetas. Balbosčajis fenais išspreeda strihdu šakānd ar meščfargu pilnwarneeka aisrahbijumeem, un tā tad pamatā ir galigi nohkaidrots, ka Kursjemes meščfargu mahjas ir femneeku mahjas. Afewiščkos gabijumos gan wehl turpinas strihbi starp teefību meletajeem uļ meščfargu mahjam un kroni. Sewiščki ir grupa tahdu meletaju, kuri pasaudejufchi sawas mahjas wairaf kā 10 gadus atpatof. Kronis atšaugas uļ noilgumu; turpretim meščfargu mahju meletaju pilnwarneeks aisrahda, ka noilgščana tilai tur ir noilufi, tur kahšs labprahšigi aistahjis mahjas, bet no mahjam ištaititee waj pat ištitee naw zaur noilgumu sawas mahju teefības saudejufchi. Jelgawas un Seepajas apgabalteefas un ari Peterburgas teefu palata ir jau peeščehjuščās meščfargu mahju meletaju pilnwarneeka uštateem. Asteel tilai šcho jautajumu wehl iščēkiri

**Jaunais mešču uštawš un Kursjemes meščfargi-faimneeki.**

— Lejneeks jautaja: — Kā nā drošči. Kas buhs spēhšams, to darišču . . . E ni, ka tew nekad neko neefmu leedšis, kas nahšas . . .  
— Sinu, faimneel . . . An taifni tapehž . . .  
Bet šchoreif grihu luhgt kaut ko, las man warbuht, nemaf nenahšas . . .  
— Nu? . . .  
An Lejneeks tapa ufmonigals. Jahna išturesčanās bij par daudš uftrihosča. Beidsot Jahnis fonehmās. Luhlobamees faimneekam un sawam audšču tehwu meefchi azis, winšč teiza: — Es mihtu juhtu Šlaidru . . .  
Brihbi Lejneeks neteiza ne wahrda, tilai zeefchi ušluhloja preitimschedetaju, kuršč tagod bij nolaidis azis, raudšijās grihdā un buršija papira gabalinu pirtļšos . . .  
— Tu mihtli Šlaidru . . . — Lejneeks domigi noteiza. — Ja, faimneel . . . E nu, ka tas ir sawā finā warbuht nepareifi . . . Es nabaga puifis . . .  
Wisa mana bagatiba ir tee dajšči fimitini, ko pee jums šrahdadams esmu nopelnijis . . . Bet Šlaidra ir juhtu weenigā meita . . . Waru ne domat stahtees winai tuwumā . . . Bet — fi ds runā žitabi. — An Šlaidra? — Lejneeks jautaja, neno-wehrtšdams oju no jaunelka. — Wina miht mani tapat, kā es winu. Beenigi tapehž es ušdroščinajes greestees pee jums. Lejneeks ozumirli nelo neataildeja, pahrbrauja tilai ar rohu pahr peeri un tad šahla raudšitees ahra, tur pamafara faulē preežiği swilpoja ahbels melnee šrasdi pee saweem burhščeem. Neweens muhtulis nekufējās wina šingrajē, faulē un wehjos nodedšinatā feid. Wnich domaja, domaja, tad atkal pahrbrauja ar rohu pahr peeri un beidsot peečhlees šahla šmagi, gauši solot pa ihabu. Beltu Jahnis raudšijās uļ winu, puhledamees

ufminet, kas gan noteel faimneeka dwehfēl un — waj winam ir zeriba waj ne. Beidsot Lejneeks apstahjās Jahnām preeščā, ušlika winam rohu uļ pleza uu atkal to zeefchi ušluhloja tāpat, kā pirmaf. Bids, winšč grih tam eestitees firdi lihf pašceem dšlakteem šuhriščeem. — Tu efi kreetns puifis, Jahni, — winšč lehni teiza: — Esmu mahzijees temi zeenit un mihtu kā sawu dehlu. . . Sinu, ka ari manai seewai, Šlaidras mahtei, tu efi tilpat mihtšč. . . Un tu to pilnam efi pelnijis, jo pret mums neefi bijis šweščhineeks, bet gan sawejs. Mehs preegatos temi fa-nent kā sawu notu. Sinam, ka Šlaidra labaka un kreetnala wiħra nedabus. Tu mihtli darbu un — tas ir galwenais. Tas pats par sevi jau ir wesela bagatiga. Bet — tomehr man jaatraida taws luh-gums. . . Masakais pagaidam. . . Waj Šlaidra jin, ka tu ar mani šchodeen runašči? . . .  
— Sin . . .  
— Labi . . .  
Un atkal Lejneeks domigi aplufā un luhlojās ap logu ahra, itin kā gribedams tur kaut ko šakstāt.  
Labi . . . — winšč atkahrtoja pehž brihtina un tad turpinaja: — Ic kahda leeta, kura stahjas želā jums abeem . . . Dži, ka man weegli nenah-kas temi atraidit . . . Es wehl wifu pahrdoma-šču . . . Rih jums abeem teifšču wifu, tad iščēkirat pošči . . . Nedomā daudš un nestumstii, winšč fa-wadi fmaibidams wehl peeħilda. Kā šahpes, kā ruhgts šchehlums bij wina fmaibā . . .  
— Es gaidišču, faimneel, — Jahnis ušfi noteiza un aistahja ištabu.

**Darbā.**  
E d. Winpušeefča šahštinh. Nedrošči Dsolu Jahnis eegahja faimneeka ištabā. Širšs winam kruhtis šmagi, nemeerigi šita. Un kā gan nē — bij taifču swarigs, iščēkrosčs ozumirlišs preeščā, no kura atkarajās til wišai daudš preešč winā.  
Bij smehtbeenas pehžpusdeena. Saimneeks, pahri pusmuščha wiħrs, fehdeja pee galba un lašija awifi. Žita neweena ištabā nebii, iškemot wezo runži, kursch meerigi uļ muħriščha gošejās.  
— Nu, ko nu teifči? — faimneeks jautaja un nolika awifi pee malas. — Apšehdees. Puifis, kautrigi, nedrošči apsehđās uļ kreħla eepretim galbam. Ozumirli winšč raudšijās sewē, itin kā wahrbus melledams. Saimneeks jautojofchi winu ušluhloja Puifča sawadā išturesčanās winam negribot krita azis.  
— Rebeet, Lejneeka tehws, — Jahnis beidsot stomidamees eefahla: — Es esmu pee jums uf-awdšis . . . Juhs til daudš preešč manis efat darijufchi . . .  
Nu, tu ari preešč manis efi ne mafumu darijis, — faimneeks fmaibidams ašbildeja: — Es esmu lepnis uļ temi. Kreetnalu šrahdneeku nemaf newehšos. Un, domaju, ari tu wari ar mani buht pilnigi meerā . . .  
— Par to, faimneel, naw ko runat . . . Juhs man efat bijufchi tehwa weetā . . . Efat audfinajufchi, gahdajufchi . . . Ari kolu neefat leegufchi . . .  
Lejneeks Klausčjas un newareja ištasti, ko gan wišs šhis eewads nošhēm.  
— Daudš pateizības jums esmu parahđā, — Jahnis turpinaja armeen wairaf stomidamees un ap-mulšdams, lai gan parafsi mehđsa buht droščs un atkļahšis: — Ja, daudš pateizības un . . . tapehž nemaf neufdrihtšos . . . Tas ir pat nepareifi . . .  
— Waj tu grihi ko . . . Tew ka wajaž? . . .

(Turpmat wehl.)





# Dafchadu maltu

vairumā un mašūmā, fahkot no 50 kap, ar un bej peefuhifšanas, un ari labas krahfns ogles peedah- waju no famāmallas pahrdotawam

Schaujama eelā 2 un Dobeles schofeja, fenakā viifehitas darba nama plozi.

## D. Binowski.

Telefons 1035.

Pastellejumus peenem ari Weidemana tungo weikalā, Leelajā eelā Nr. 83.

# Ch. B. Michalifka

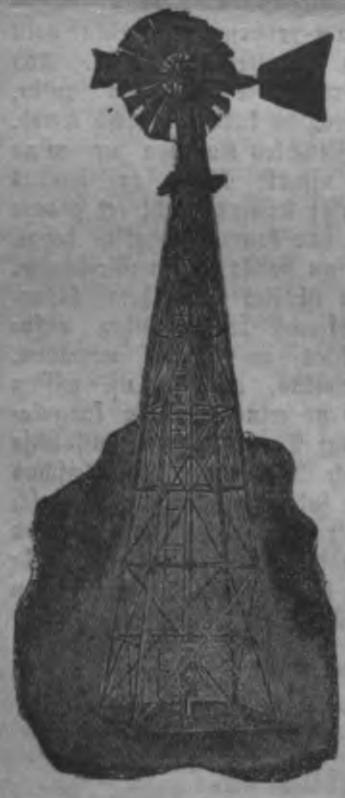
jaunu un leetotu drehbju magasina

Rigā, leelā Sirgu eelā Nr. 9, Pluhmes namā, majās Rehtinu eelās stuhri, telefons 65-42, peedahwā wifas sefonas drehbes,

lā: bahmu un tungu sahbatas un turpes, tungu meh- tus pelerinus, schafetu uswalkus, hutes, zilindrus leelā iswehlē par wislehtatām zenām, bej tam musitas instrumētus, schujmaschinas, weiofpebus, gramofonus, fotogr. aparatūs, portjeras, leetus un faules fargus u. t. t. Fratu, swahretu, smolingu uswalkus isihēd. Leetotas lee- tas uspehet. Seftdeenās weikalā slehts. 29. un 30. martā weikalā wifu beenu slehts.

# Manufakturās weikalā Joseph Jankelowitz,

Jelgawā, Leelajā eelā 3, Strekerā namā. Ewehlu sawu leelo manufaktur-pretfchu krahjumu par loti lehtām zenām: Wilnas drehbes kleitem un bluh- sem, woatu machetes, batifu, kretonu, uswalku un meh- tetu kofpus, andekfus un pušaudekfus, madapolamu, schifsonu, preekfchautu drehbes, gardeenus, galbantus, g. l. ias segas, portjeras, sība un wilnas kafatus un schalles.



Ustizams un be- makfas djenamais ipehfs

preekfch uhdēna apgahda- schanai un machinu dūh- schanai ir slaw. Amerikas tehrauda wehja motors

# „Baker”.

Bej islabofšanas! Bej apkalposšanas! Bejmakfas djenamais spehko! Dshlwes laiks 60-80 gadi! Wifodu machinu importe. Urdichanas un atn dūhweš eestahde Wechan. machinu darbn. Uhdēnswadus, roves un pumpju pahrdofšana.

J. Schwarz & Bd. Jelgawā, Katrinās eelā Nr. 9.

# Jelg. Kopmoderneežiba,

Kalwes schofeja 20. Telef. 888. Pahnojom aiflahtiboi, la efam, uf wifseem peena produkteem zenās wafem najuichi: Smaigs peens siopa pud. à 10 kap. Kafjas krehjums " " 30 " Putu krehjums " " 70 " Wahjoens " " 3 " Peesi hme: Bilnpeenu war dabut ari 1/2 ft. p. Kafejas un putu krehjumu ari 1/2 un 1/4 siopa pu delē Sweets (saldā krehjuma) mahrs. à 45 kap. (export) " " 43 " Skahbois krehjums " " 24 " Beespeens " " 5 " Krehjuma konsfektes " " 50 " Sche aifshmetās zenās ir wifas ar peefuhifšanu mahjās. Behzpusd. zaur telef pahnojot, no rihia peefuhitis. Aikalpohrdewejeem uf wifseem peena produkteem loti isdewigis rabats. Prezes labums ir teefcham ustizams.

# Schaar & Caviezel, Rigā,

dibinatš 1826. — [Telefons, Nr. 56.

Pubelēs eeweita

Portwihna, Madeira un Scherija, pirmā eepirtschan. weeta.

Spezialitate:

Reinas-, Moseles- un Bordo - wihni, pubelēs eeweidi un muitas pilbijumā.

Filiale: Katku eelā 23, tel. 4930.

# B. Hellmann.

Mana darbnija tagad atronās Jahna eelā Nr. 2 blakus Jahna kapeem. Pastellejumus ta jaunus ta ari islabojumus isbaru wis- drihfakā laikā. (206)



Lampu u. glāfchu trauku weikalā,

Jelgawā, Sudmalu eelā Nr. 1, blakus polizijai, telefons 510, peedahwā wifas prezēs par fabrikas zenām. Keelumā un mašūmā. Saba eepirtschanās. preekfch swehtkem. Trauki teef iirehti godibam. Brl. Israelowitš.

# K. Ginter,

Jelgawā, Sehjeju eelā 2, oedahwā no krahj. wif. tungu, bahmu un behrnu jahbakus, wifcha darbnija isgataw, neda jaun. poraugeem Bej tam peedahwaju uhdēns sahbatus, no tewifschē isturiga uhdēni zauri nelaidofcha materiala. Apfelleiumi un islabojumi teef wifodrihfakā laikā pagatawoti. Par isturigu un glihtu darbu galwoju Lehtas zenas! Lehtas zenas! NB. Mahzelli mar peeteihtes.

# Zentralā pirts,

Tel. 1066. Dshla eelā 13. Tel. 1066. Breekfch Beeldeenam tifs kurinata: trefsch- been 2., zeturtdeen 3., peektdeen 4. un seftdeen 5. aprīlī. Beektdeen 4. tikai numuru pirtis.

Latw. Sawstarp. Dshiwibas Apdrofchi- naschanas Beedribas Walde zaur fcho beedribas lozektus padewigi usluhdj uf Fahr- tigu beedribas

# generalsapulzi

10. aprīlī 1914. g., pulstien 2 beend, Jelgawas Laut- faimneežibas Beedribas sahlē, Jelgawā, Katolu eelā 44. Deenas kahrtiba: 1. 1913. g. darbības pahrskats un remifijas ko- misijas siuojums. 2. Pelnas isbalifšana. 3. 1914. g. darbības plahns un budšjets. 4. Waldes preekfchilfumi. 5. Wehlešanas.

# Ent. Sarsaparillians,

afins tihrišanas lihseklis, pre- ifskumeem, ehbi.

# Enturu Ferrola,

dshēl faturofschs schidrumš, ee- teigam. bahleem un malafingeeem.

# Enturu Sachat Plahze- nisehi,

pret bahlu gihtu krahju, bo- jateem netweem.

# Enturu Inga piles,

truhstu piles, pret fauso lahju.

# Enturu Loka piles,

pret flapjo lahju un aifsmatumu.

Broschuras un zenu rahditaju isfuhta bej makfas.

Zirdsnežibas nams

J. Ed. Richter u. bdr., Sw. Peterburgā.

Nikolajewskaja 14.

# Krona pensijas

isgahdā soldateem, to atroitem un rewoluzijā zetuščām gime- nem. Adese: Jelgawā, paha kaptite 41. Atbildē peeteelamas diwas 7 kaprifu martas.

# Wefelības sahts

# ARTISAL

Emš, Wifchi, Karlsbades, Widungas u. z. Pehs sa- hahwa un dšeedinoscha soehla ne- arifkiras no babit, uhdēnem. Dosi praktiski, ehrti un lehti. Da- bonama pee S. E. Liebermana, Leepajā.

# Jauns nams

bahrdobams sem labēem no- fozijumeem. Beeprafams Ludwiga eelā Nr. 1, pee faimneefa

Uhtrepe. 8. un 9. aprīlī, plst. 10 pr. pusē, Kalmjeema pag. Klibwes mufschā, faim- neežibas isbeigšanas deht pahrd- dos mairakfifschānā pret tuhlin- samafu: firgus, gowis, aitas, tā ari wifus lautfaimneežibas rihfus, mofchinas, ratus, lama- nas, ragawas u. t. t.

# Dafchadus

Kurenjus, behrnu rafians leelā iswehlē is pafcha darbnija- zas peedahwā J. Bergo, Jel- gawā, Paha eelā Nr. 5.

# Atziju Sabeedribas

# J. Hertel

apteka pretfchu pahrdotawa, Jelgawā, Paha eelā Nr. 13, peedahwā wifus uf fcho arodu attee- sofmos artifekus.

Jelgawā, Dr. Busch, Katolu eelā 20. Tel. 540. Geshjejas, ahbas, puhfchla un wener. fimbās. No 9-12 un no 6-8. Sweht- deenas tifat no 9-12.

Jaunkundse, tura swehtdeen, 30. martā, Ri- goja bafnija panehma dšeeftu grabmatu, teef luhgta wina no- dot fch awifes ekfpedijā.

Seeweete - ahrtē Dr. Marija Wezrumba med. (Wernas niverfitates). Peenem seeweefchu, dšembešanas, eekfchig. un behrnu fimbās no 9 libd 12 un no 4 libd 6. Leelajā eelā 21. Tel. 964.

Dr. med. E. Jansons, spezialifš azu fimbās, Rigā, Terbatas eelā Nr. 1. Telefons 8738. Peenem no 10-12 un no 6-8.

3 pusgraundneeki ar 40-50 puhrdetas semees teef peenemti Krona - Wirzawes Petermufschā.

# „Salon de Corsets M-me Marie”

Jelgawā, Leelajā eelā 35.

Saur fcho pahnojū zeem. bah- mam, la manā salona bej forjetem wehl teef no spezialifem pagata- woti preekfchmeti, kas atteejot uf seeweefchu wafahfšbam, tā: kermena taimi turetaji, apafsch- taljas, wifadas bandafschas weh- modeā un ahrtē nofozijumeem. Jiggabiga nodarbofch. fchāni arōdā, tā ari labi mahiti darbo- spehki, dab man eewehtu, latu wehlešanas ispilbit. Wafahgš modernu, galawu forjetu krah- jums. Swehtdeenās un swehtā- deenas manš weikalā ir slehts.

# A. A. Bogdanowa

tabakasfabrikas uoliktawo Jelgawā, Paha eelā Nr. 4 eeteļ wiflabatās

papirofa fchaulites (hufes) is pafcha auto-mech. fabrikas sem nofaukuma

# „Gotthard”

farp tam: tola kapties pa 350 gabalu, tā ari Werlmes 100 gab. ar labu mundfih latā kaptie un „Barkija” ar glihtu wafks ehrofi. Smarfhiga tabata: Sals 1/4 mahrs. 46 kap, 1/2 mahrs. 23 kap. Gofitna spezialtabata: Typen 3whēna” nepahrtpehama labums. Papirofa wifas wofra” peeproffil- fortes par lehtām zenām. NB. Aikalpahrdewejeem wif- batā eepirtschanas weeta. Tabaka 3. forte jau no 70 lat mahrsinā un zigorus no 8 rih 20 lap, no 1000 fahfol.

Labatais lihds sehts reimati fma. Influenzu un smuifschanas. Dr. J. Ed. Richter, Jelgawā, Paha eelā Nr. 13.